

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»  
Набережночелнинский институт



УТВЕРЖДАЮ  
Директор Набережночелнинского  
института

Ганиев М.М.  
20 19 г.

### Шкалы и критерии оценивания вступительного испытания

Направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»  
Магистерская программа «Перевод и переводоведение: лингвистическое  
обеспечение профессиональной коммуникации»  
Форма обучения: заочная

2019 год

Вступительное испытание проводится в письменной форме по экзаменационным билетам. На вступительное испытание отводится 3 часа (180 минут). Экзаменационный билет содержит 3 вопроса – по одному вопросу из каждого раздела настоящей программы:

- 1) Проблемы общего языкознания.
- 2) Теория перевода.
- 3) Письменный перевод текста с английского на русский язык.

При оценке знаний абитуриента учитываются правильность и осознанность изложения; полнота раскрытия понятий и закономерностей; точность употребления и трактовки терминов; логическая последовательность; самостоятельность ответа; степень сформированности интеллектуальных и научных способностей.

Результаты вступительного испытания оцениваются по 100-балльной шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания – 40 баллов.

100 – 80 баллов выставляется абитуриенту, который обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание структуры языка, основных понятий и категорий лингвистики, общественных функций языка, основных принципов теории перевода. При выполнении письменного перевода текста абитуриент продемонстрировал отличное владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода. При переводе допущено не более 1 неточности. Смысловые искажения в переводе отсутствуют.

79 – 60 баллов выставляется абитуриенту, который обнаружил достаточно хорошее знание структуры языка, основных понятий и категорий лингвистики, общественных функций языка, основных принципов теории перевода. При выполнении письменного перевода текста абитуриент продемонстрировал хорошее владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода. При переводе допущено не более 3 неточностей, не искажающих (общий) смысл переводимого текста.

Оценка 59 – 40 баллов выставляется абитуриенту, который обнаружил удовлетворительное знание структуры языка, основных понятий и категорий лингвистики, общественных функций языка, основных принципов теории перевода. При выполнении письменного перевода текста абитуриент продемонстрировал удовлетворительное владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода. В тексте перевода присутствуют стилистические погрешности в результате недостаточного применения переводческих